

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sundays  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義氣團結  
義俠除奸

本報今天出紙四大張每份仍舊式毫半  
(由四月一日起每份收售三毫)

## 中南美洲動亂一波未平一波又起

### 蘇利南政變消息迄未公佈詳情

【南美蘇利南帕拉馬里博電】據政府新聞處稱，本月十五日晚，有人發動政變，政府部隊迅速行動，及時將政變扼平。

新聞處暫時沒有發表政變詳情，但謂稍後會將詳細始末公佈。

本月初，政府領導當局宣佈，蘇利南將由前總理拉馬里博以六十公里的沙拉馬加地區。但此項報導未獲官方證實。

蘇利南位於南美洲北部中央，前為荷屬圭亞那，於一九七五年獲得完全獨立，政府係採取議會制度。

該國以前之文政府，於一九八零年一月二十五日被一羣下級軍官所推翻。該等軍官之政權，維持至現在。

蘇利南人口三十五萬，種族複雜，大多為非洲、東印度、日本、中國、及荷蘭人後裔。官方語言為英文及荷蘭文，但其他語言亦廣泛使用，中國人亦相當之多。

責美出售偵察機予沙地阿拉伯

【美聯社耶路撒冷電】以色列政府日前向美國提出一項抗議，指責美國出售偵察機予沙地阿拉伯，違背以色列的利益，並且破壞美國與以色列之間的友誼。

據悉：美國計劃出售四架波音E-3A型的空中警報及控制系統偵察飛機給沙地阿拉伯政府後，以色列立即召開緊急會議，認為沙地擁有上述飛機，對以色列的安全有重大威脅。

以色列駐美大使已向華府提交一份有關上述的強硬抗議書。又訊：以色列警察日前在耶路撒冷拘捕五名阿拉伯嫌疑份子，懷疑與日前巴士炸彈爆炸案有關。最近一週來，耶路撒冷發生兩宗巴士炸彈案，有十人受傷。



市前之垃圾堆

## 伊朗誓言抵抗到底

【貝魯特美聯社電】伊拉克空軍，日前恢復轟炸伊朗庫德省之煉油中心。較早之前，伊拉克總統哈基姆曾非正式承認伊拉克領袖十權利的要求，否則伊拉克將作戰到底。

哈基姆又警告稱，伊朗必須立即與伊拉克進行談判，因伊朗內政部政治危機加劇，政府遲早可能倒台。

【德黑蘭美聯社電】伊朗國防部長森納，日前在議會宣佈，將與伊拉克進行談判，以便與伊拉克長期作戰。

伊拉克戰機轟炸伊朗亞威士

## 美擬撥二千萬元 生產新化學武器

【華盛頓美聯社電】美國一名化學專家透露，列根總統計劃要求撥款二千萬元，用於生產新化學武器。據悉：該項武器將包括神經劑之新武器在內。至於要生產該種新武器，又要再化三年時間。美國將與北約組織商榷問題。

阿根庭維奧拉將軍 抵美訪問改善關係

【華盛頓美聯社電】阿根庭總統維奧拉將軍，十五日抵美訪問。維奧拉將軍此行，旨在改善與美國的關係。

三K黨人計劃示威 警方申請頒令禁止

【康涅狄格州美聯社電】三K黨人計劃在康涅狄格州舉行示威，警方已申請頒令禁止。

華裔學生借母選購衣服遇匪行劫 勇奪匪槍不果受傷

【雲南華新報電】一名華裔學生借母選購衣服時，遇匪行劫，勇奪匪槍不果受傷。

美紐約州辦公大樓 洩電火警毒氣充斥

【紐約州美聯社電】美紐約州辦公大樓發生火警，毒氣充斥。

阿富汗義軍 美政軍援

【美聯社華盛頓電】正當蘇聯為恢復東亞對話進行外交努力之際，美國總統列根日前宣佈，美國將向阿富汗義軍提供武器。

福州工人強姦孕婦 被判死刑緩刑兩年

【北京路透電】福州一名工人強姦孕婦，被判死刑，緩刑兩年。

### 今日天氣報告

今日天晴，最高氣溫十一度，今晚最低五度，明日陰。

### 中國旅行社聯合主辦 香港學聯會 加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直航飛往香港。六月廿五日進入廣州轉開平到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

### 華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
Importers of Chinese Products  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

### 太湖珍珠，天下第一

養顏至寶，護膚極品  
要使你皮膚健康美麗，潔白細嫩，常保青春，請經常選用：  
芭雷牌美容珍珠膏，  
芭雷牌珍珠粉，  
芭雷牌美容珍珠末，  
芭雷牌美容珍珠膏，  
芭雷牌美容珍珠膏，  
芭雷牌美容珍珠膏。

### 節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退回。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

### 節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退回。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

### 板上鐘分·油索想司上 障保律法受女婦業職美

美國人講究男女平等，也許他們是世界上最「平等」的國家。美國有一部「平等就業機會法」，保障婦女在就業上的權利。但這項法律，在實際執行上，卻遇到不少困難。

在一個名為「婦女就業平等」的研討會上，一位律師指出，這項法律在執行上，遇到不少困難。他指出，這項法律在執行上，遇到不少困難。他指出，這項法律在執行上，遇到不少困難。

在一個名為「婦女就業平等」的研討會上，一位律師指出，這項法律在執行上，遇到不少困難。他指出，這項法律在執行上，遇到不少困難。

### 紐約最新色情服務 男女登門表演裸舞

【美聯社紐約十二日電】一項名為「高級妓女生活」的電視節目，將於下週一晚上八時，在紐約市的一家電視台播出。

這項節目是由一名名為「高級妓女」的電視主持人主持的。她將在節目中，向觀眾展示她作為一名高級妓女的生活。

這項節目在播出前，曾引起不少爭議。有人認為，這項節目是「色情」的，應該受到限制。但也有人認為，這項節目是「藝術」的，應該受到保護。

### 羅馬妓寨風光揭秘 神女生涯搬上螢幕

【美聯社羅馬十二日電】有一隊婦女使用「快拍攝影機」技術，在一個妓寨的房間中，為電視攝影機拍攝一個「高級妓女生活」的電視節目。

這項節目是由一名名為「高級妓女」的電視主持人主持的。她將在節目中，向觀眾展示她作為一名高級妓女的生活。

這項節目在播出前，曾引起不少爭議。有人認為，這項節目是「色情」的，應該受到限制。但也有人認為，這項節目是「藝術」的，應該受到保護。

### 學車十九年 考試仍肥佬

【美聯社倫敦十一日電】一名在英國考車十九年的男子，最近終於在考場上，取得了一張駕駛執照。

這名男子名叫「肥佬」，他已經在考場上，考了十九年。他每次考試，都因為一些細小的錯誤，而被判不及格。

直到最近，他才終於在考場上，取得了一張駕駛執照。這名男子在考場上，表現得非常好，他成功地完成了所有的考試項目。

### 慶祝王儲大婚 英國放假一日

【美聯社倫敦十一日電】英國政府宣佈，將在下週一（三月二十一日）全國放假一天，以慶祝英國王儲查爾斯王子與戴安娜王妃的結婚。

這項決定是英國政府為了慶祝這一歷史性的時刻而採取的。查爾斯王子與戴安娜王妃的結婚，是英國歷史上最受矚目的婚禮之一。

英國政府表示，這項決定將適用於全英國。這意味著，全英國的公務員、學校和大多數企業都將在下週一放假一天。

### 蘇導彈近海 域海美近駛

【路透社華盛頓十一日電】美國海軍部宣佈，一艘美國導彈巡洋艦，將於下週一（三月二十一日）駛入蘇聯近海。

這艘導彈巡洋艦名為「羅曼斯柯夫」號，它將與一艘美國驅逐艦，在蘇聯近海進行演習。

蘇聯海軍部對此表示強烈不滿。他們認為，美國海軍的這項行動，是對蘇聯主權的挑戰。蘇聯海軍部表示，他們將採取一切必要措施，以維護蘇聯的領土完整。

### 強調「怡情悅性」能助病者康復 果然「提神醒腦」應有老細捧場

【美聯社紐約十二日電】一項名為「高級妓女生活」的電視節目，將於下週一晚上八時，在紐約市的一家電視台播出。

這項節目是由一名名為「高級妓女」的電視主持人主持的。她將在節目中，向觀眾展示她作為一名高級妓女的生活。

這項節目在播出前，曾引起不少爭議。有人認為，這項節目是「色情」的，應該受到限制。但也有人認為，這項節目是「藝術」的，應該受到保護。

**中西美術廣告裝飾公司**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD  
TEL: 253-5696  
（國、粵、英語）  
免費估價  
商店裝修  
內外油漆  
土庫間格

**雄記油漆**  
TEL: 327-2335  
專門承接  
內外油漆  
裝修改建  
商場柏文  
長期保養  
土庫間格  
工作最平  
可靠

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工程傢俬等大小工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇〇九四

**W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD**  
TEL: 734-9552  
**達方建築公司**  
承建造住宅 栢文樓宇  
廠房商場 免費估價

**金星美飾裝飾工程公司**  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
裝修設計中國式酒樓飯店、庭園住宅、之宮殿建築裝飾、品。  
歡迎各地來電垂詢

**朱氏裝修**  
TEL: 433-9784  
免費估價  
大小工程  
土庫間格  
裝修改建  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小瀾柏文

**宏海裝修**  
舖屋、土庫、露台、車房、建築裝修。  
內外油漆、專業補漏精工換瓦面  
免費估價電話：二九一八九六一  
或 二五三-6626

**專門起屋**  
- 新昌建築工程公司 -  
專門承建新屋 兼問新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當  
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -  
電話：253-1391

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 694-1377  
代理  
汽車保險、房屋樓宇  
商業各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周慶儀視光博士**  
周慶儀  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel: 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**余景輝會計師樓**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、及諮詢。  
地址：雲高華街打東街二百號  
二〇三室（舖街夾片打街）  
辦公時間：（週日及假期除外）  
星期一至五上午十時至下午四時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：685-4400

**HILLCREST PLUMBING**  
本公司最近購入大量廠產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！  
喜路嘉市水喉店  
212 E. 17th Ave. 879-8121  
1447 Commercial Drive 253-8344

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
**Quon Eng**  
華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、息保、意、股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

**好代價眼鏡公司**  
TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE  
隱形眼鏡  
硬片 \$59.99  
軟片 \$89.90  
時款舒適  
自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確，服務妥善。  
請撥電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點  
833 W BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941  
873-2512

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111  
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各店經理，本號專售各款彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、磁碗機、家庭用具、椅、床、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

**亨記油漆**  
電話：874-1984 日  
430-6013 夜  
免費估價  
土庫間格  
浴室花磚  
牆紙牆畫  
內外油漆  
專門承接

**Pender Roofing**  
4772 鋪街  
電話：872-7059  
承接修理  
天面專家  
頂、橫水櫃及排水管，  
排水瓦，保證滿意，請  
隨時電話洽。

**Summit Financial Corporation**  
"PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING"  
**高峯借貸公司**經理  
商業貸款 按揭買賣  
住宅按揭 房地產投資  
LAND PROPERTY INVESTMENT  
669-6646  
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

**富劉**  
承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave.  
電話：879-4389



### 武林十三奇



(300)

#### 風流雲散

等到第三杯酒，所發藥物，全部落在酒中，所以公子雖存戒心，依然中計。

「但我如此苦心，所圖為何？不過是借酒遣懷，又自知命危，才想留此一死，以便我這風流教主之名，名符其實的有個下落！」

說到這處，魏無雙忽然把身軀一擡，一擡一擡，讓那酒珠玉體，呈現在魏無雙眼前，但面上却一片茫然，正色說道：「我們身無寸鐵，攔阻你，這是在深夜之間，男不忠女不貞，古今天下能有幾人？」

「魏無雙自問向非俗女，更看出你亦非俗士，這深夜，一半固然是為了實現我心中夙願，以結這無情無義，另一半也想到此際，我這廿年苦修，與你名門正派所傳的內家功力，不能不戰而退，你這名門正派，到底能與我這風流教主之徒，鬥得過嗎？」

魏無雙見魏無雙這副神情，不禁心說：「我們初見之時，魏無雙不說這話，經我訂守則，只可風流教主一語，如今雖然一夜過，但此真不假，是風流教主，還是你這名門正派？」

### 燭光·秋夜

紫羅蘭 (8) 倫凱



#### 女人生意

「我對金羅蘭說：『你現在這副模樣，不像是金羅蘭的模樣。』」

「你這話，現在聽來不覺，不久就聽了那富有女人的可憐，感到一切。」

「金羅蘭的模樣是這樣的：那珠光寶氣的女人，名女人——馬夫人，她是一個富有的女人，有點錢，有點地位，她在她的家裏，每晚每晚，她吃晚飯，打打牌，跳跳舞，在她家出入的都是一些有錢人。」

至於金羅蘭，馬夫人的外甥，一個真正正正的女人。」

「沒道理，何文德既然是一個富有的女人，出身家門，怎麼會去馬夫人家呢？」金羅蘭提出了心中的疑問。

「何文德的回答，以前也是這名女人。」

「何文德不說，金羅蘭非常高興：『何文德條件太高，很難向他下手，只有在馬夫人的身上下功夫，先把他弄到手，再在馬夫人的身上下功夫。』」

「馬夫人——高貴的朋友余太太說：『這像太麻煩了！一來一往的要花很多時間，最近，我發覺這十餘年間，這風流教主所圖，足跡遍佈，把這天下名山名水，事已已久！」

「從今以後，我要與他並肩，並盡一身之力，管他天下不平之事，我們自此一別，後期，倘有再見，為及為仇，也全在於你！你以今夜之事為恥，我以為恥，則日復日，亦甘願。」

「倘竟對我這命人，稍加愛護，則我也存非分之想，能與你共一室，於願已足。」

「魏無雙這話，一夜奇談，足見魏無雙心沒世！」

「不要說你兩位好友，我這魏無雙，作你的魏無雙，解去藥力之後，也該風流雲散，說完便為高麗整衣，並把那粒青色藥丸替他入口內，神色莊嚴，真完全一副新面貌。」

但可笑的，魏無雙已將藥丸吞下，魏無雙自己，連吞兩粒藥丸，何嘗是三十歲？想起一夜所歷，百感交集，驚天動地！

「魏無雙這話，此時此際，也自有好衣裳，目中之，竟已含淚！」

「魏無雙這話，此時此際，也自有好衣裳，目中之，竟已含淚！」

「魏無雙這話，此時此際，也自有好衣裳，目中之，竟已含淚！」

### 三月新盤



**王震漢 Thomas C. Wong**  
滿堂紅實業有限公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
公司：438-1455  
住宅：254-2567

**商業樓**

- △ 舖位出租，樓上寫字樓，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。
- △ 舖位出租，樓上寫字樓，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。
- △ 舖位出租，樓上寫字樓，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。

**生意**

- △ 生意出售，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。
- △ 生意出售，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。
- △ 生意出售，地段闊，大(2800-3000)平方呎，地段大，交通方便，價七十七萬。

### 葉漢



**特盤**  
新屋兩間  
夾二十九  
街，單邊，完成土庫，二十一萬九。  
北本拿比上層二千二百平方尺，50x122土庫完成。  
二十九萬。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
**ANDY IP**  
Office: 736-3831 Res. 876-6404

鍾天賜 876-4575  
2567 MCGILL街近P.N.E精緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所新屋頂電線及水喉雙層窗，紅磚結構屋33x122地價139,000

伍澤森 327-7842  
旺街雜貨店，每日生意三百多元，上乘設備，春季時間出售大量花菜苗。平租，有長批，業主經營多年，志在退休，急賣，開價二萬餘元另點貨。接受任何合理還價。  
專權代理人：伍澤森327-7842  
果舖生意急賣：  
位於南街街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。  
請與伍黃秀英洽電話：687-8899

伍澤濂 733-5743  
BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。  
餐館連實業出售，位埠邊小鎮，管中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，  
這是你的機會，餐館生意連實業，  
總售二十二萬五千元。先到先得。

阮廷華 254-7333  
阮廷華現加入本公司為僑來服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。  
△ 雲東區，好屋地段，兩單位，獨立門戶，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬  
△ 華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。  
△ 全新裝修三睡房屋有土庫34x120地，位於連富街，交通方便開價十三萬餘

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話：687-8899

**代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平  
不過人服務好  
勿遲疑快快來  
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半 星期六：九時半至一時

**Success in Autoplan**

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**

公司：736-3831 或 687-7711-PAGER 410 (24小時)  
住家：733-4736

(代理買、賣一切地產物業 免費估價)

**房屋**

- △ 西區最高尚地段 SHAUGHNESSY 三房，對面公園，主人房有浴室，寬大客廳，完成土庫，有電器，現代化，交通方便，售價二十九萬。
- △ 西區，三房，對面公園，主人房有浴室，寬大客廳，完成土庫，有電器，現代化，交通方便，售價二十九萬。
- △ 西區，三房，對面公園，主人房有浴室，寬大客廳，完成土庫，有電器，現代化，交通方便，售價二十九萬。

**商業樓**

- △ 雲東區，好屋地段，兩單位，獨立門戶，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
- △ 華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
- △ 全新裝修三睡房屋有土庫34x120地，位於連富街，交通方便開價十三萬餘

**生意**

- △ 旺街雜貨店，每日生意三百多元，上乘設備，春季時間出售大量花菜苗。平租，有長批，業主經營多年，志在退休，急賣，開價二萬餘元另點貨。接受任何合理還價。
- △ 果舖生意急賣：  
位於南街街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。  
請與伍黃秀英洽電話：687-8899



星星在我心

93

計程車剛到目的地，鍾凡拉着鍾寧就... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...



金牡丹 (57)

鍾太太，一個永遠似有心似無心... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...

鍾太太，一個永遠似有心似無心... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...

鍾太太，一個永遠似有心似無心... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...

鍾太太，一個永遠似有心似無心... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...

鍾太太，一個永遠似有心似無心... 鍾寧，鍾寧，鍾寧，鍾寧...

BLOCK BROS. REALTY 6550 E Hastings St. Burnaby B.C. 蘇冠誠 CLIFF TO

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

Hayes 希氏實業有限公司 & Associates Realty

OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C.

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司

D. Lim Lee 李廉 地產實業買賣經紀

EDWARD LEE 李蔭雄 地產實業買賣經紀

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

林沾 何仲生 JIMMY LUM JOHNSON HO

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

# 美去年炸彈案

## 有一千多宗死三十四人

【華盛頓十一日電】美國一九七九年的炸彈案死亡人數為三十四人，一九八〇年則增至一百一十人。一九八〇年共發生炸彈案一千二百一十宗，比一九七九年增加了百分之二十五。

根據初步的統計數字，華盛頓表示，一九八〇年的炸彈案中，有三十四人喪生，一百五十四人受傷。而一九七九年則有二十四人喪生，一百一十四人受傷。

# 戴安娜晚裝將流行

## 她的髮型戒指都變時興

【合衆社倫敦十一日電】戴安娜王妃的晚裝，在英國及歐洲各國，正流行起來。戴安娜王妃的晚裝，是英國及歐洲各國，正流行起來。戴安娜王妃的晚裝，是英國及歐洲各國，正流行起來。

戴安娜王妃的晚裝，是英國及歐洲各國，正流行起來。戴安娜王妃的晚裝，是英國及歐洲各國，正流行起來。戴安娜王妃的晚裝，是英國及歐洲各國，正流行起來。

# 前阿拉巴馬州長華理斯

## 將與歌星麗莎夏秋結婚

【紐約十一日電】前阿拉巴馬州長華理斯，現年六十一歲，將與歌星麗莎夏秋結婚。華理斯與夏秋，是在去年十一月間認識的。華理斯與夏秋，是在去年十一月間認識的。

華理斯與夏秋，是在去年十一月間認識的。華理斯與夏秋，是在去年十一月間認識的。華理斯與夏秋，是在去年十一月間認識的。

# 異國情鴛鴦

【合衆社紐約十一日電】異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。

異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。異國情鴛鴦，在紐約市，正流行起來。

# 戴五十屍藏妻殺

## 判輕予却官法英

【倫敦十一日電】一名英國男子，因殺妻藏屍五十具，被判處監禁。法官在判決時，對其表示同情，判處監禁。

一名英國男子，因殺妻藏屍五十具，被判處監禁。法官在判決時，對其表示同情，判處監禁。

# 真正成交價二千萬美元

【合衆社倫敦十一日電】一位不透露姓名的阿拉伯人，以二千萬美元，買下「和平之星」。世界上最大型的豪華鑽石，被買下。

一位不透露姓名的阿拉伯人，以二千萬美元，買下「和平之星」。世界上最大型的豪華鑽石，被買下。

**會計速成班**  
由鄧亮會計師教授

LEARN ACCOUNTING  
Part-time courses with instruction in English, Cantonese or Mandarin.  
WILLIAM TANG R.I.A., B.Comm.  
Advance Business College  
142 W. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6B 1G8  
(Opposite Woodward's)  
Phone: 683-4613

**看完本報 即請訂閱**

記得你問鋪頭重未費廣

**勝任車蓬按裝廠**

由你的貨車轉變為有蓬的貨車，有十二年的經驗，有保險，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

**搬運傢俬**

A-EXCEL MOVING  
行李貨物搬運  
PH. 733-8887

**FRAME YOUR OWN 藝框屋**

為了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法：  
將此告剪下，將獲得85折  
職裝十幅以上將獲75折  
屋主啓

3306 Cambie St. 17th Ave  
TEL. 876-5232

**MARPOLE ELECTRONICS LTD.**

**馬寶電子公司**

SALES & SERVICE  
8425 Granville St.  
Sole & Service  
261-6358

**發記**

請電：325-4724

水樓土籬大保免  
電字庫巴小證費  
工裝間修工滿估  
程飾格補作意價

**DOWNTOWN TOYOTA**

1290 Burrard St. Van BC

81年 COROLLA 大特價

682-8881

**KEN CHEUNG**

張景忠  
PHONE 682-8881

**順發冷氣工程**

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

**太陽電**

視機修理

SUN TV-STEREO  
5806 Fraser St.  
327-2121  
SAVE up to 50%  
on Labour with  
"GARY'S SERVICE"  
Service to all makes  
Specialising  
SONY, ZENITH,  
RCA, HITACHI

**司公華強 Kenward Co.**

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8621

經售及修理各種  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務安  
當，價格克己，  
保證滿意。

**Fairway Refrigeration Co.**

商用冷氣

按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
備有各類 免費估價  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
住宅：四二〇一八二二八  
電話：四二〇一八二二八

**程工氣煤**

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼  
修理水喉等工程，承  
接長明保養，換暖氣  
爐九百五十元起，換  
熱水爐二百九十五元，  
專做溫哥華，免費  
上門估價。

**嘉華冷暖氣工程**

煤暖冷凍房  
氣氣氣房

Tel. 251-1616

專科裝置修  
大小雜貨店  
牛奶店肉  
食櫃餐館  
倉庫房冷  
氣櫃熱水爐  
收費從廉  
政府牌照  
快捷安當  
日夜服務  
請電黃耀堂

**水電暖氣工程**

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：298-8324 張

**寶島電視雪櫃服務部**

誠懇迅速 取費低廉

TEL. 255-9801  
TEL. 251-4474  
裝修各類電器

電雪櫃 擴音機 各種電器  
電視機 洗衣機 各種電器

**Aluminum Products**

1512 Boundary Rd. Burnaby

新及舊鋁窗五元起

節省能源

屋頂窗及散熱  
屋頂窗及散熱  
屋頂窗及散熱  
屋頂窗及散熱  
屋頂窗及散熱

**德祥冷暖氣電器工程**

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤暖冷電凍房雪櫃  
氣氣氣器房那櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，  
換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府  
上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君  
即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，  
持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)  
873-4929 (中文) 張德光

**順發冷氣工程**

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

**時代雪櫃**

雪櫃冷氣  
電氣按裝  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝

電話：八七二一〇三九  
八七六一一〇三九  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業冷房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務  
。快捷安當。

電話：八七二一〇三九  
八七六一一〇三九  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**鋁盾紗網**

尺寸大小任君選擇

438-4112

### 冰凝枝柳江花松 底眼現光風國北

輯特題專有宵今樂歡

【本報記者報導】「歡樂今宵」特選出外景隊，由朱維德率領，遠赴哈爾濱、長春、吉林、瀋陽等地，拍攝當地的風光及民俗，於今晚《歡樂今宵》節目中播出《北國風光》特輯。

松花江上，薄霧上升，在柔情的燈光下，形成「江堤柳絮」景象，哈爾濱之北極光，有珍貴的歷史文物。北極光特色多，哈爾濱有別緻生動的冰雕，刻出各種圖案的圖案，黑夜中有燦爛奪目的冰燈，並拍各項冰上運動，如溜冰、冰球等。

該地是少數民族的聚居地，今晚攝映朝鮮舞、秧歌舞、民族舞、北極光、舞龍等活動，充滿濃烈的地方色彩。

北方有馳名的「四喜」名菜，「四喜」珍饈，也有「三喜」名菜，這些珍貴物品，今晚的《歡樂今宵》，將一一介紹。

### 萬梓良扮老遊俠 鄭文雅上訴得直 屠用雄十月結婚

【本報記者報導】萬梓良在《大馬路》中扮演的老遊俠，深受觀眾喜愛，萬梓良將在五月份，與鄭文雅在溫哥華舉行婚禮。

萬梓良與鄭文雅是在去年十月認識的，當時萬梓良在溫哥華拍戲，鄭文雅在溫哥華拍戲，兩人因戲生情，結為連理。

鄭文雅在《大馬路》中扮演的角色，深受觀眾喜愛，鄭文雅在劇中的表現，獲得觀眾的一致好評。

屠用雄與鄭文雅是在去年十月認識的，屠用雄在劇中的表現，獲得觀眾的一致好評。

### 梁安琪昨天結婚 商台DJ紛紛到賀

【本報記者報導】「商台」一播「梁安琪」結婚消息，大受矚目，他們由溫哥華出發，前往香港參加婚禮。

梁安琪與梁朝偉的婚禮，在溫哥華舉行的，梁朝偉與梁安琪的結合，備受矚目。

商台DJ紛紛到賀，為梁朝偉與梁安琪送上祝福。



深謀遠慮的劉緯民

【本報記者報導】劉緯民在演藝圈中，一直深謀遠慮，他在演藝圈中的表現，獲得觀眾的一致好評。

劉緯民在演藝圈中的表現，獲得觀眾的一致好評。

### 甄珍仍保持可愛的天真

【本報記者報導】甄珍在演藝圈中，一直保持可愛的天真，她在演藝圈中的表現，獲得觀眾的一致好評。

甄珍在演藝圈中的表現，獲得觀眾的一致好評。

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西  
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

SANDY'S

衫款已過時? 衣服不稱身?

請到 D. A. 改衫公司

價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街  
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
TEL: 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 交通方便

宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

李顯龍二君為僑界服務

電話: 二五四一八二二

紫橋花舖  
Louie's Florist

371 E. Hastings Street 683-5124  
Vancouver, B.C. V6A 1P3

雲埠 喜士定東街三七一號

無任歡迎 花籃花球 花圈花球 花籃花球 花圈花球

呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院  
hair is  
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY \* BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C. PH 879-5435 OR 879-8314

明德託兒所  
（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址: 750 Hearley Ave. Van. 電話: 二五五-四二五一

李偉運輪船公司  
專運送兼辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話: 二五四-三〇六二

孟碧珊殯儀館  
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光毀後人

特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠真僑胞服務

本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用 24小時服務

地址: 306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh 電話: OFFICE 英語 876-2161 住宅(華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (預約除外)

會客時間: 每日由一時至五時

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財壽禧，解脫公案，解脫音籤，天星擇日，結拜，移居，祝星求運，解除災難，酬謝超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相為據由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來者請電話預約: 二五四-二八六六

千尼殯儀館  
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史有七十年 經驗豐富 服務完善 各種禮堂 禮堂完備 各種禮堂 禮堂完備 各種禮堂 禮堂完備

736-0268 1096 West Broadway Vancouver B. C.

文華花店  
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花球 花圈花球 花圈花球 花圈花球

無任歡迎

遷舖新址啟事  
蓮花電髮所 隔鄰

本號專營 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花球 花圈花球 花圈花球 花圈花球

無任歡迎

鋪花打片  
Pender Florist

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

本號專營 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花球 花圈花球 花圈花球 花圈花球

無任歡迎

### 冒牌英國汽車零件

#### 台灣製造在菲傾售

【馬尼拉十一日電】一項由菲律賓警方與英國警方合作，在菲律賓與英國境內，對冒牌英國汽車零件，進行調查，並準備採取行動。

據悉，冒牌英國汽車零件，在菲律賓與英國境內，均有銷售。這些冒牌零件，係由台灣製造，並在菲律賓傾售。

英國警方表示，這些冒牌零件，不僅損害了英國汽車零件業的利益，也對英國汽車的安全構成了威脅。因此，英國警方決定採取行動，打擊這些冒牌行為。

據悉，英國警方已與菲律賓警方建立了聯繫，並將在菲律賓境內，對這些冒牌零件的銷售情況進行調查。如果發現有銷售冒牌零件的行為，英國警方將採取法律行動，追究相關責任。

### 汕頭加緊

#### 城市建設

汕頭市城市建設，自去年以來，進展神速。據悉，汕頭市政府已決定，在汕頭市境內，加緊城市建設，改善城市環境。

據悉，汕頭市政府已決定，在汕頭市境內，加緊城市建設，改善城市環境。具體措施包括：增加城市綠化面積，改善城市交通，加強城市治安等。

據悉，汕頭市政府已決定，在汕頭市境內，加緊城市建設，改善城市環境。具體措施包括：增加城市綠化面積，改善城市交通，加強城市治安等。

### 佛教和印度教徒心中聖地

#### 西藏神山聖湖

西藏阿拉山聖湖，是佛教徒和印度教徒心中的聖地。據悉，阿拉山聖湖，位於西藏阿拉山，是一個神祕的聖湖。

據悉，阿拉山聖湖，位於西藏阿拉山，是一個神祕的聖湖。據悉，阿拉山聖湖，是佛教徒和印度教徒心中的聖地。據悉，阿拉山聖湖，位於西藏阿拉山，是一個神祕的聖湖。

據悉，阿拉山聖湖，位於西藏阿拉山，是一個神祕的聖湖。據悉，阿拉山聖湖，是佛教徒和印度教徒心中的聖地。據悉，阿拉山聖湖，位於西藏阿拉山，是一個神祕的聖湖。

### 江蘇佛教協會成立

#### 舉行首屆佛教會議

【南京十一日電】江蘇省佛教協會，於昨日在南京正式成立。據悉，江蘇省佛教協會，是由江蘇省佛教界人士發起成立的。

據悉，江蘇省佛教協會，是由江蘇省佛教界人士發起成立的。據悉，江蘇省佛教協會，於昨日在南京正式成立。據悉，江蘇省佛教協會，是由江蘇省佛教界人士發起成立的。

據悉，江蘇省佛教協會，是由江蘇省佛教界人士發起成立的。據悉，江蘇省佛教協會，於昨日在南京正式成立。據悉，江蘇省佛教協會，是由江蘇省佛教界人士發起成立的。

### 大陸音樂進軍國際

#### 女歌手參加東京音樂節

【東京十一日電】中國女歌手，將於近日參加在東京舉行的國際音樂節。據悉，中國女歌手，將代表中國參加這項國際性的音樂盛會。

據悉，中國女歌手，將於近日參加在東京舉行的國際音樂節。據悉，中國女歌手，將代表中國參加這項國際性的音樂盛會。據悉，中國女歌手，將於近日參加在東京舉行的國際音樂節。

據悉，中國女歌手，將於近日參加在東京舉行的國際音樂節。據悉，中國女歌手，將代表中國參加這項國際性的音樂盛會。據悉，中國女歌手，將於近日參加在東京舉行的國際音樂節。

### 中國青年男子

#### 體質比過去好

【法新社北京十一日電】一項最新調查顯示，中國青年男子的體質，比過去要好。據悉，這項調查是在中國多個省份進行的。

據悉，這項調查是在中國多個省份進行的。據悉，中國青年男子的體質，比過去要好。據悉，這項調查是在中國多個省份進行的。

據悉，中國青年男子的體質，比過去要好。據悉，這項調查是在中國多個省份進行的。據悉，這項調查是在中國多個省份進行的。

### 中共昨強調

#### 與美正常化

【美聯社北京十一日電】中國政府昨日強調，將與美國恢復正常化關係。據悉，中國政府表示，將與美國在平等互利的基礎上，恢復正常化關係。

據悉，中國政府表示，將與美國在平等互利的基礎上，恢復正常化關係。據悉，中國政府表示，將與美國在平等互利的基礎上，恢復正常化關係。

據悉，中國政府表示，將與美國在平等互利的基礎上，恢復正常化關係。據悉，中國政府表示，將與美國在平等互利的基礎上，恢復正常化關係。

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

本旅行社經營各種旅遊、機票、簽證、保險、酒店、租車等業務。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

**黃堃俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽証 保險 酒店 機票

本旅行社提供各類簽證、保險、酒店、機票等服務。手續簡便，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

**移民顧問**

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決困難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.  
(辦公電話) 684-6719

**翠園大酒樓**  
Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am 歡迎外賣  
星期五至六 5pm-2am 歡迎外賣  
星期日及假期 5pm-9pm 歡迎外賣

**ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.**  
加拿大亞洲旅行社  
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8  
Phone (306) 527-2366

**中國遊覽探親團**

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港, 廣州, 北京, 天津, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林, 南寧, 廣州, 香港。	26天
六月廿二日	香港, 廣州, 南京, 北京, 成都, 重慶, 昆明, 桂林, 廣州, 香港。	24天

★辦理在上海, 北京, 廣州, 福州, 泉州, 廈門憑單領取★

**中華人民共和國全波段標準線路彩色電視機**

**滿地可銀行**  
獨有新貢獻

**退休儲蓄計劃**  
免費付有人壽保險

年息14厘半  
條件優厚與別不同

- 購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃。
- 備有中英文說明，歡迎索閱。

1980年供款  
1981年三月二日止截止

經理：馬國材  
地址：片打東街178號  
電話：665-7227

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 儲蓄服務優越
- 港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

**新到大幫**

- 梅林桃果
- 西安雲南普洱茶
- 南洋五磅罐頭
- 良友十五安清燻雪耳
- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣十二安罐頭燕窩

自製藥材海狗鞭酒  
零沽批發，無任歡迎

**英華旅行社**  
417-193 E. Hastings St. Van. B.C.  
電話：(604) 689-6412 鄺小姐  
681-3816 晚間：437-6270

**中國旅遊團** \$2799 全程23日，包三餐，一流酒店，專人領隊。

**特平移民機票**

**特價機票** 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉各地。

**各地旅遊團** 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲等等。

**李糯** 三晚或四晚由\$166起。

**拉斯維加** 三晚或四晚由\$199起。

**檀香山旅遊團** 晚七晚或九晚\$499

**狄斯尼樂園旅遊團** 巴士\$399起(雙房計)飛機\$449起

**代售國內外各廉價機票**  
香港單程\$353, 雙程\$778

**華安國貨有限公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
Importers of Chinese Products  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

**中國旅遊觀光團**

日期	遊覽城市	全程
六月三日	廣州、南寧、桂林、武漢、西安、北京、天津、青島、濟南、南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞、遠東、南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問。

**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華片打東街七十一號

**韓國觀光旅行社**

**特別專機**  
由溫哥華開出直航  
香港-台灣  
日本-韓國-馬尼拉  
票價特平

874-5025  
korea tours travel

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.



### 位於瑪力埠東南部軍臣高原地區 省府增設文娛中心

【本報訊】卑詩省土地公署房屋廳長波及森林廳長路利李區議員特倫特報告，卑詩省政府已決定在瑪力埠東南部軍臣高原地區設立文娛中心。

### 新民主黨領袖布洛賓 要求修改人權憲章

【渥太華訊】新民主黨領袖布洛賓，昨在加拿大廣播公司電視節目「詢問時間」上談稱，如政府欲繼續得到新民主黨之支持則必須對人權憲章作下列三項修改。

### 加政府助養蠶農民

【渥太華訊】卑詩省蠶業，與貝貝農人將更覺愉快，過去十五年以來，卑詩省蠶業似有衰退，但現時已得政府聯邦及卑詩省政府開始五年計劃，增加蠶業生產。

### 民意測驗調查結果 亞省民仍效忠加國

【加通社卡加利訊】一項民意調查結果顯示，亞省民仍效忠加國，仍要保成良好加拿大人之一部份，雖近一年以來，情勢複雜，爭論緊張的修憲建議，能源問題衝突，及分離主義活動等，不斷發生，但仍效忠加國。

### 軍人販毒入獄一年

【曼省訊】曼省省長亞伯達省長羅曼，昨宣佈對一名軍人販毒入獄一年，該名軍人於去年十一月在亞伯達省被捕，被控販運價值六萬六千零一十元之毒品。

### 兒童燙傷殘廢者多

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長報告指出，該省註冊註冊兒童燙傷，卑詩省多起兒童燙傷，永遠成爲殘廢，被灼傷，多是由於被沸水燙傷者佔多數。

### 卑詩衛生廳長撥款 威廉遜保健康協會

【本報訊】卑詩省衛生廳長威廉遜，昨宣佈撥款四萬三千一百五十五元，資助威廉遜保健康協會。

### 省教育廳長新委出 西北社區學院校董

【本報訊】卑詩省教育廳長布拉斯，昨宣佈委任三名校董，出任西北社區學院校董。

### 社會資源廳長譴責 歧視盲人殘廢軍人

【本報訊】卑詩省社會資源廳長利維，昨對社會資源廳內，對盲人及戰時殘廢軍人，歧視及不平等之舉，表示譴責。

### 省教育廳長新委出 西北社區學院校董

【本報訊】卑詩省教育廳長布拉斯，昨宣佈委任三名校董，出任西北社區學院校董。

### 省教育廳長新委出 西北社區學院校董

【本報訊】卑詩省教育廳長布拉斯，昨宣佈委任三名校董，出任西北社區學院校董。

### 省教育廳長新委出 西北社區學院校董

【本報訊】卑詩省教育廳長布拉斯，昨宣佈委任三名校董，出任西北社區學院校董。

### 省教育廳長新委出 西北社區學院校董

【本報訊】卑詩省教育廳長布拉斯，昨宣佈委任三名校董，出任西北社區學院校董。

<p><b>東方雪櫃公司</b> New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 英語 251-2301 政府牌照 電話： 華語 255-4821 馬文紹</p>	<p><b>Seymour Collision Ltd.</b> 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804 經理人：林慶棠、馮維新</p>	<p><b>通用電器行</b> 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431</p>	<p><b>司公程工氣冷捷快</b> 專科安裝修理，大小商業 冷暖氣機，急凍房， 大小牛奶房，急凍櫃，家 庭雪櫃，洗衣機，電爐 電火政府牌照。 馬君貴 (Alan Ma) 三三一-三三三(粵語) 三三一-一三三(英語)</p>	<p><b>嘉寶園藝服務</b> GABO GARDENING SERVICE 專門植樹，移樹， 修剪，遷移不花 木，花園清理，剪 草，防止青苔及雜 草，庭園美化。請 電： 八七三-一八七七</p>	<p><b>F. C. ELECTRIC</b> BC省政府合法牌照，承接新舊 屋電線電器，自動車房門，防盜 設備及各種家庭電器，大小工程 免費估價。2754 E. 15TH AVE. VAN. 438-9461</p>
--	--	--	---	---	--

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

**上海蜂花**  
全加總代理：  
牌檀香梘  
歡迎選購！

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷器藤器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 · 688-6282

我們的信譽  
你們的信心  
美心出品 別饒風味

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.,  
Telephone 685-9612  
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產  
頂靚  
片參海  
又有運到

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可感  
腐料豆膏造生美口順

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇龍江鹹蛋  
珠江橋牌椰子糖  
至寶三邊丸  
豬仔薯干  
零沽批發 無任歡迎

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口  
唐山什貨  
代理香港  
冰霜凍蝦  
酒樓用具  
遠近寄貨 無任歡迎

專營批發  
罐頭海味  
新華海產  
靚龍蝦尾  
一應俱備

**中藝公司**  
China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價  
1980年百科年鑑 \$20.00  
辭海(全三本) \$55.00  
江山如此多嬌(畫冊中文) \$29.00  
中國工藝美術畫冊(英文) \$25.00

新到  
手工綉花絲綢女襯衣  
中國風格男女服裝  
各種手工刺綉台布

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
HEAD OFFICE  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集  
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光  
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將  
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬

RCA 美洲總代理中國錄影集  
目錄印備 函索即寄  
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS.  
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.

**D. KEMBLE**  
經驗鋼琴導師，個別教授各程度  
學生，聯絡英文二五二一三六六  
O，中文二五二一三九四九

### 新聲戲院

#### Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街  
電話：六八二・〇二四  
逢星期一換片  
每日下午一時半開始放映



即日放映

### 威德光

Experience fabric cutter require for high quality lady clothing manufacturer please phone 688-9714 or apply 440 Cambie St Vancouver, B.C.

請經驗而技能高裁剪，有意者請到 440 CAMBIE 街面洽。

### 請經驗車衣

工作環境好，有工會福利，有意者請到：  
SURREY CLASSICS MFG. LTD. 55 WATER ST 四樓面洽。

### 尋狗啟事

如閣下找到黑色毛狗，請電：879-3491 或帶狗到 4725 INVERNESS ST 溫哥華。

### 教授洪拳

自衛健身，少林洪拳，早晚兩個別教授，不分性別年齡，器械齊全，有更衣浴室等設備，請電：876-4038 或 253-3353

### 請熟手女收銀員

北溫大型餐館，請熟手女收銀員，部份時間散工，請到 126 E 14TH ST. 北溫面議

### 代妹徵友

舍妹現年27，五尺四寸，品貌端正，原籍台山姓梅，現居於台灣，高中程度，能操國語粵語及普通英語，現欲徵28至36歲有正當職業者先友後婚，如有誠意請來信并附照，通訊處：  
梅珍珍 90394 E. 28TH AVE. VANCOUVER B.C. V5V 2M9

### 新屋樓下出租

近PNE三房或二房一廳及廚房，自己門戶，電話：二九八二五八零

### 樓下招租

一房一廳，廚房爐頭齊備，電話：二五五八七二九

### 土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門口，五時後874-3857，交通方便。

### 土庫出租

近CAMBIE夾六十五街，獨立門戶，兩房一廳，廚房，浴室，爐頭齊備齊齊，請電：三三五一八零七

### 清靜土庫招租

四十六街夾維多利亞街二房一廳廚房浴室齊，獨立門戶出入適合單身男女或學生午飯電話：324-5750

### 正層出租

位於與旺購物中心，連商場內，時間好，生意好。電話：43 W. HASTING ST. VAN. B.C.

### 全新齊備土庫出租

兩房連廳，廚廁齊，交通方便，獨立門戶，合成年入住，六時後電話：327-3944

### 土庫出租

兩房一廳，爐灶齊，獨立門戶，近京士威，交通方便。電話：437-6699

### 北本拿比土庫出租

適合一至三人，巴士直達唐人街二十分鐘，十分鐘到非沙大學。電話：420-4099

### 有屋出租

二層全磚，雙車房，二房一廳，飯廳連廚房，土庫半完成洗衣機齊備，請電：437-0633

### 土庫出租

兩房一廳，廚廁爐齊，近非沙夾六十街，電話：三三一〇〇一八

### 單人房出租

RENFREW夾五街，有意者請電：253-3472

### 靚柏文出租

在二樓，一房一廳，或兩房一廳，各白門戶，設備齊。東區和四區，有意者，請電：八七三五六零三聯絡。

### 正層出租

乃街夾廿四街，有意者六時後電話：255-6639

### 新盤生意出讓

雲峰賭錢餐館生意出讓，附近獨市生意，東主夫婦經營九年，生意興旺，因年老退休，開價四萬，有意者請向司理樓君。電話：253-1255

### 沙省唐西餐館出讓

位於高速公路，數間大酒店對面，獨立大廈，有大停車場，租平，批發，座位二百左右，三年新，本埠人口約四萬人，獨市生意，最新設備，有酒牌。

### 咖啡店出讓

位於與旺購物中心，連商場內，時間好，生意好。電話：43 W. HASTING ST. VAN. B.C.

### 雜貨舖急讓

位於繁華地段，租平，批發，生意好，因年老退休，無暇兼顧，平價出讓，有意者請到 2000 PENTICTON ST. VAN. B.C. 近JANZA。

### 平車出讓

一九七五年福特廠LTD，風油，油味，風油，機件良好，三萬九千呎，開價一萬八千元。請電：三三一〇〇一八

### 屋主自賣

北溫哥華近巴士及購物商場十五分鐘到中區，七年新，上下完成，每層二千呎，兩火爐，兩個半浴室，四房，娛樂室，滿地地，入讀名校，雪櫃齊，地盤50X135，有意者請電：九八四一九一四七黃洽。

### 新屋自賣

1111 4752 UNION ST. 2485 BROCK ST. 地段出賣 33X122 4766 E GEORGIA 電話：298-0417

### 西班牙式屋出賣

位於西溫哥華，白壁紅瓦，優美陽台，地外有白色街磚，紅色圍欄，近來路公園，購物商場。三至四房，二浴室，屋內有對講機及其他特優。

### 亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百呎，每日生意五百餘元，有擴充發展，因人力不足，無奈割愛。電話：886-4055

### 吉屋出售

近華埠，三房二廳，一廳有土庫，車庫，1171 KEEFER ST. 開價十四萬九千元。電話：299-9874

### 新屋出賣

1111 R. 地 33X122 2752 UNION ST 2485 BROCK ST 電話：981-0417

### 營牛扒屋良好機會

自己經營生意良好機會，全新牛扒屋(CSANDSPIT, QUEEN CHARLOTTE ISLANDS)地，傢俬全新，設備齊全，領有執照，有五十個座位，東主最近剛購置三大鍋，以便準備增設宵夜餐館，供應，歡迎租賃具有經驗經營者經營，但必需具有執照及餐館業經驗，或兩家合營，最為理想，有誠意經營此業者，請撥電話：六三七一五六一九。向 MR. AL COBBES 查詢。或 MR. BOX 131 SANDSPIT B.C. VOT 1T0 親身面談，可於三月二十日星期五或二十一日星期六上午十時至下午一時，到雲高華大旅館與 MR. COBBES 面議。

### 餐館自賣

位於BC最有發展前途片士魯坡，最佳市中心區，中西餐館生意，近來路公園，購物商場。三至四房，二浴室，屋內有對講機及其他特優。

### 屋主急售

取價由十七萬五減為十七萬二，抵買，一年新，一千三百呎，三睡房，四萬七千元，週期十一層半，地址好 4931 MOSS ST. 英倫。電話：298-7747

### 雜貨店自賣

位於繁華地段，開價八萬九千元，有意者請晚六時後電話：271-0951

### 搵銀生意平價急賣

餐室：京士偉大街，座式四座，位位開張，批發，架架好，東主另圖別業，平價急賣，歡迎電詢。

### 有屋出賣

列治文區，十月新新式2100呎住宅，57X150三房，三廁，仔車房連電動門，特大家庭房，特大洗衣房，材料一流，連低息接充，有巴士到唐人埠，只十九萬八千元急讓，認真抵買，有意者請電：274-9680 胡宅 8720 NO. 2RD. 星期六、日、三、五、五時開放。

### 屋主自賣

位於烈治文，十年新，四房60X100開價十四萬九千元，另有一間三年新，開價十八萬四千。詳情請電：GLENN TEMES 271-2587 或公司 277-1111

### 埠仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心，長租租平有淡酒牌，請電謝先生 1-2-344-5818 請白付電話費。

### 屋主自賣

(一)雲東區三房有土庫舊屋，交通方便，開價十四萬五千元，電話：八七四一六〇八〇  
(二)高背林高尚住宅區，全新屋二千四百呎，四睡房，二客廳，飯廳，三廁所，交通方便，十七萬二千五百元，歡迎還價。電話：八七四一六〇八〇

### 餐館連實業自賣

BC省CLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有酒牌，完善酒牌，經營中西餐開價十二萬九千五百元，有意者請電：437-0050 唐洽

### 減價急賣

近PNE，樓上三房一廳，樓下一房一廳，業主離埠，取價十二萬七千元。電話：254-2408

### 華埠好入息屋自賣

近學校，公園，交通方便，價錢相宜，經紀黃洽。電話：四三〇一五六

### 有屋出賣

全新，位於北本拿比及溫哥華，一千三百平方呎，三房，有土庫。電話：298-0417

### 中西餐館出賣

位於BC省北部的FURT ST. JOHN 興旺之埠市中心設備完善，有冷氣氣派酒牌，好生意，容易管理，詳情仍在發展中，如有意者欲知詳情，請自費電話：七八五二〇〇一

### 靚屋自賣

雲東區，上下共四睡房，特長 LOT 33X144，近交通學校，屋內外保養如新，有蓋車房，草地美觀，樓下有廚房，各白門戶出入，可以分租，開價十五萬一千九百。逢星期六、日、下午一時至三時開放，歡迎參觀還價。地址：二〇四二東四十九街。電話：三三五一三七八九

### 美臣埠中西餐館自賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二層兩間雅座，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。請自費電話：112-826-6064 或 736-0832

### 有屋出賣

位於烈治文，十年新，四房60X100開價十四萬九千元，另有一間三年新，開價十八萬四千。詳情請電：GLENN TEMES 271-2587 或公司 277-1111

### 埠仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心，長租租平有淡酒牌，請電謝先生 1-2-344-5818 請白付電話費。

### 屋主自賣

(一)雲東區三房有土庫舊屋，交通方便，開價十四萬五千元，電話：八七四一六〇八〇  
(二)高背林高尚住宅區，全新屋二千四百呎，四睡房，二客廳，飯廳，三廁所，交通方便，十七萬二千五百元，歡迎還價。電話：八七四一六〇八〇

### 餐館連實業自賣

BC省CLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有酒牌，完善酒牌，經營中西餐開價十二萬九千五百元，有意者請電：437-0050 唐洽

### 減價急賣

近PNE，樓上三房一廳，樓下一房一廳，業主離埠，取價十二萬七千元。電話：254-2408

### 華埠好入息屋自賣

近學校，公園，交通方便，價錢相宜，經紀黃洽。電話：四三〇一五六

### The Best Seller BLOCK BROS. REALTY LTD.

欲窮千里木，雲游十六樓， LOUGHEED MALL TIBERLEA 大廈，四年新，一睡房柏文，內有游泳池，圖書館，娛樂室，應有盡有，巴士總站隔離。八萬七千九。  
△八街近 CLERKE 二睡房花園柏文，實價十一萬。  
△近 FNASER 六街區，幾個柏文，開價七萬二至七萬九。  
△踏破鐵鞋無覓處，BOUNDARY GEORGE 三十年屋，三房，兩火爐，裝修好土庫，地大 56X116，實價十五萬。有八萬元 13 厘按揭。  
△近 CAMBIE 十四街，高尚 TOWNHOUSE，一千三百尺，有風景，一個半浴室，三睡房，取價十八萬。  
△醫生，律師樓宇，美國 BELLINGHAM，近海及湖邊，二地段，交通方便，五畝實五萬。八千尺地賣二萬。  
請與 TITUS CHOU 鄒提多君接洽 253-9187 公司 254-8181 Page 687-711#3078 歡迎查詢，其他物業，精通國、粵等語。

### 餐館連實業自賣

BC省CLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有酒牌，完善酒牌，經營中西餐開價十二萬九千五百元，有意者請電：437-0050 唐洽

### 減價急賣

近PNE，樓上三房一廳，樓下一房一廳，業主離埠，取價十二萬七千元。電話：254-2408

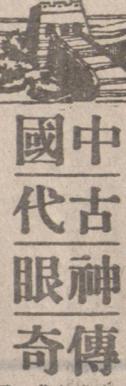
### 華埠好入息屋自賣

近學校，公園，交通方便，價錢相宜，經紀黃洽。電話：四三〇一五六

### 漁商酒家留意

生猛象拔蚌即將供應，全市價錢最平，品質最靚。  
電話：254-9241  
254-9341  
874-2631(晚)  
ROB THOMAS





### 中國古代眼神奇傳

日前本報北京電訊報導，說是在中國河南省地... 有一個「神眼」兒童，不但能看「隔牆」... 或者遠處地方的東西，而且能看人體內臟... 雙眼作用，有如X光，被目為奇談。

據消息指出，他這「神眼」，却必須由耳... 朵加以輔助，然後能表現出特別功效。只不... 過「性質」不大相同，但也有些是神眼而無... 時有顯耳耳。

例如唐人段成式... 的「酉陽雜俎」載：

「武攸緒晚年，... 肌肉枯瘦，目生紫... 光，能望見日月。」

又載「晉書」所載，這種「神眼」，而且還... 可以「修視」。當時有一個人名，叫做范滂，... 因為眼疾，就發了一個叫做范滂的人。范滂投... 之以方，據說只要照他的辦法，就可以「一運... 有數百步，遠則尺之餘。長服不已，洞見牆... 壁之外。非但明目，且以延年。」

而古代一部叫做「墨子」的書中，也說到上...

### 蘇州珍珠出口增加

△「上有天堂，下有蘇杭」。蘇杭之鄉的蘇州... 珍珠，近年來，由於蘇州珍珠廠的珍珠... 女技術員，正將收購的珍珠進行分級，然後供... 出，多數用於出口。最近，出口到香港的珍珠... 產品越來越多。

### 台北舉辦土風舞會

△台北市微笑協會，最近主辦北區土風舞會... 舞會大會，來自台北市及附近地區約五十支社區... 土風舞隊，聚集在台北市北區中區，以優美的舞... 姿，表達了他們對土風舞的熱愛。

參加者從八十歲高齡的阿公、阿婆，到四五... 歲的小朋友，共二千多人。現在已演... 變成許多老阿公們，小孩子們... 紛紛參與的「三代同堂」式... 舞會，顯示許多家庭對這項活動... 的支持，各階層對這項活動... 的熱愛。

### 自病人骨髓中分離取得 中國腫瘤免疫疫苗 對某些癌症具療效

用於治療惡性癌胸水效果尤佳

△「新華社上海十一日電」在蘇州上海醫學院... 北京以及上海等地的性胸水、肺腫、乳癌、... 骨質增生等病，均有不同程度的療效。

據悉，這種疫苗是由中國... 醫學科學院上海醫學院... 骨髓中分離取得，經... 實驗證明，對治療... 胸水、肺腫、乳癌、... 骨質增生等病，均有... 不同程度的療效。

據悉，這種疫苗是由中國... 醫學科學院上海醫學院... 骨髓中分離取得，經... 實驗證明，對治療... 胸水、肺腫、乳癌、... 骨質增生等病，均有... 不同程度的療效。

### 稿特 藥材經驗三十年

我國的藥材歷史悠久，享譽... 世界已有數千年，由於中國的草... 藥對人類身體起有巨大貢獻，故... 此除一般所見的草藥、花藥、樹... 皮、果實、根莖、菌藻、果實、莖... 石類，以及食物海產等，此乃係... 經常被中醫藥界視為經常採用及... 不斷研究之對象，務能對人體有... 更大的療效。

海產中常見的也有很多是在... 藥裡，非常有營養價值與藥用的... 多會被輕視了它。例如「江瑤柱... 」又名江瑤柱，元貝。

該種海產動物多產於日本... 各島嶼，中國沿海一帶也有出產... 味道異常，芬香美味可口，不... 些病後欠補失調，婦女產後，她...

分季節全年均可進食，男女老少... 非常適宜。在一般人常以為江瑤柱只可... 作調味，煲湯或燉粥之類，實際... 除可以作調味之外，在中藥用途... 後也很有助的，對於患有貧血病... 有極大作用，因為江瑤柱是生長... 在海中，吸食海裏的動物，它含... 有極豐富的鐵質、蛋白質、... 磷質、鈣質、鎂質、磷質及維... 他命A、B、C、D等多種成分，... 對人類身體具有很大益處。

中國內地及香港民間均經常... 有人用江瑤柱燉飯吃，尤其是那... 些病後欠補失調，婦女產後，她...

### 鄉民綽號「八百一」 五十年來不知緣由

△彰化縣埔鹽鄉一黃姓鄉民有個... 「八百一」的綽號，原來是他父母... 當年結婚時，共生了八百一十個... 才為他取了這個數字名字，作為... 紀念。

黃八百一，今年五十四歲，住打... 寮村埔路十號。對於他為何會取... 名「八百一」，才發覺... 這名「八百一」，才發覺... 這名「八百一」，才發覺...

### 大慶今年產油計劃 力爭超出五千萬噸

△「中國新聞社哈爾濱十一日電」今年，大慶原油生產要求... 在過去五年高產基礎上，完成五千五百萬噸的... 生產計劃。這是大慶油田在過去五年高產基礎上... 的生產計劃。這是大慶油田在過去五年高產基礎上... 的生產計劃。

### 山西閻錫山故居 已列為保護文物

△「九六〇年」在山西... 山西閻錫山故居，現已列為保護文物。... 山西閻錫山故居，現已列為保護文物。... 山西閻錫山故居，現已列為保護文物。

**汕頭潮州菜館**  
SWATOW RESTAURANT LTD.  
255 片打東街  
TEL. 682-2142

正宗潮州食譜  
各式小菜粉麵  
馳名潮州鹵鵝  
自製蝦丸魚蛋  
炸蝦棗尖米丸

歡迎光臨指導

**名園大酒家**  
黃珊珊小姐  
解曉萍小姐  
車軒承先生  
杜鳳珊小姐

名廚主理  
大小宴會  
七天營業  
晚飯宵夜  
歌星樂隊  
即日登台  
青春歌后

電話：六八三二四七三

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮餅仔  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮蝦鮮麵  
蒸氣鮮麵  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗乾麵

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉  
全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

**永安燕梳公司**  
PANG & YEE  
INSURANCE SERVICES LTD.  
電話：872-5266

代理省政府  
Autoplan

**汽車燕梳**  
服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET  
(緬街夾十五街)  
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

**華僑金行**  
珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：  
鑽石玉器  
黃白金飾  
紅藍寶石  
結婚金牌  
賀壽金座

專行專業。名師設計。款式多。價錢平  
首飾修理。鑲表修理。快捷妥當。保證滿意  
高價收買  
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)  
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話：(604)669-3247

**加拿大寶路銀行**  
溫哥華埠緬街四百號  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商... 業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房... 屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續... 簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元... 年期可分二十年活期或定期，任君選... 擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解... 答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利... 率，定期存款及私人支票戶口，商業往來... 支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

新穎彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜慶奉送大相  
特價九折非林沖晒  
影相射印每張80仙  
護照快相即影即有  
平觀又快歡迎惠顧

一日起貨

**新邊麵飽**  
味美 新鮮

大新公和	5.30	-0.10	6,000	仁孚	1.91	+0.01	156,000
海港工程	8.95	—	10,000	廣聯	2.10	—	2,000
安達亞	4.90	-0.15	142,000	太古洋行A	13.60	+0.20	375,000
大酒店	44.25	+0.25	9,000	聯合企業	7.20	-0.20	2,000
美麗華	35.00	—	1,000	怡和證券	10.80	+0.21	104,000
凱聯酒店	7.10	-0.10	98,000	新鴻基證券	4.60	-0.15	598,000
統一機構	6.20	+0.05	8,000	新鴻基財務	4.80	+0.10	98,000
百樂酒店	3.35	+0.05	76,000	萬邦投資	12.00	—	500
遠東酒店	2.325	-0.05	926,000	隆豐投資	3.55	-0.15	634,000
富豪酒店	1.84	-0.08	746,000	永安集團	6.50	+0.20	59,000
電話	25.00	—	36,400	怡和認股權證2.875	—	-0.125	828,500
九燈	8.95	-0.05	70,000	港燈認股權證3.30	—	-0.05	178,000
港煤	7.00	-0.15	1,543,500	和黃認股權證8.35	—	-0.20	883,120
中油	26.00	-0.50	4,000	隆豐認股權證3.30	—	-0.15	279,200
煤氣	15.00	—	17,600	怡和認股權證3.80	—	-0.05	142,000
九地	13.60	—	46,500	置地	10.30	-0.40	2,058,040
油地	5.00	—	250,000	聯邦A	6.55	+0.05	137,000
香港匯道	9.00	-0.10	13,000	信託A	8.05	+0.05	65,000
周生	3.40	+0.05	26,000	嘉年	2.70	-0.075	104,000
莊生	2.65	-0.05	77,600	青泥	58.50	-1.50	21,000
立興	3.95	-0.05	124,000	合和	15.80	+0.10	88,000
立興	7.20	-0.10	1,000	新世界	5.30	-0.10	1,896,000
連卡佛A	8.00	-0.50	1,000	新鴻基地產	14.60	-0.40	292,000
永安公司	10.50	-0.50	8,000	長江實業	29.60	-0.40	1,194,000
食品工業	1.20	—	10,000	華光地產	2.90	—	424,400
寶光	6.10	-0.10	114,000	廖創興	5.15	+0.05	52,000
港鐵工程	8.50	-0.30	1,600	太古地產	13.20	-0.40	260,000
生力啤	6.85	-0.15	13,200	大昌	4.85	-0.10	902,000
屈臣氏	14.80	+0.30	3,500	大大	5.40	—	164,000
南聯實業	8.70	-0.05	224,000	大建	5.60	-0.20	862,000
南豐紗廠	27.50	+0.50	9,650	建輝	1.40	-0.04	486,000
南豐紗廠	4.40	+0.05	2,000	捷聯	6.45	-0.10	246,000
長江製衣	12.10	—	11,000	恒利	23.60	+0.10	75,000
菲立斯美	0.11	-0.01	100,000	利興	8.45	+0.85	202,000
菲立斯美	9.50	—	2,000	泰盛	6.15	-0.25	1,288,000
九龍倉	7.70	-0.40	1,401,200	泰盛	4.40	-0.10	380,000
中環	2.90	-0.35	44,000	廣永	3.175	-0.05	506,000
安泰	5.50	+0.50	2,000	亞安	11.00	-0.20	162,000
會德豐	5.40	+0.20	30,000	亞安	0.41	—	4,476,000
華光	3.80	+0.15	6,000	明輝	4.60	—	18,000
東方	3.35	—	140,000	明輝	6.05	+0.05	488,000
長江	3.00	+0.10	162,000	興富	1.75	+0.08	14,000
匯豐	2.00	—	58,000	遠東	4.50	-0.05	553,000
				金山地產	2.60	-0.05	22,000
				澳洲置業	1.20	—	14,000
				協成行	3.00	—	38,000
				李隆地產	4.00	—	92,000
				利安地產	2.60	-0.05	36,000
				利豐	3.30	-0.30	8,000
				廣漢置業	0.76	-0.14	4,000
				博富	3.75	+0.15	4,000
				世界發展	2.95	+0.075	446,000
				恆生工業	2.775	+0.15	1,242,000
				好世界	2.30	+0.025	108,000
				聯地產	2.95	-0.20	2,567,000
				新昌地產	1.20	-0.04	834,000
				新昌	4.15	+0.05	330,000
				新保	3.325	-0.275	260,000

三月十六日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE			
STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
MARCH RES	337700	11.25	UNCH
MACKENZIE	303060	2.21	- .09
AMARK	137255	6.10	+ .35
DAMASCUS	112284	3.45	+ .15
AYEROK	111210	3.65	+ .30
GOLD WINN	085350	1.95	+ .21
NEW CINCH	083600	2.70	- .35
NORTHERN EAGLE	080800	2.05	+ .27
PRYME	074250	7.20	UNCH
MASCOT GOLD	058000	3.30	+ .05
BC RES	078470	5.60	UNCH

三月十六日紐約股市最活躍股票

NEW YORK MOST ACTIVE			
STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
KENNETT	1191300	52 1/2	-1 1/4
RALS PURINA	949700	13	+ 3/4
ST JOE M	673700	45 1/8	-2 3/8
TEXACO	540800	38 1/2	+ 1/4
SONY CORP	520300	18 1/4	+ 1/2
IBM	519400	64 5/8	+1 3/8
DILLINGHAM	454800	30 1/2	+6
CHRYSLER	405200	5 7/8	+ 1/2
BOEING	404700	35 1/4	+1 1/4
SEARS ROEB	401900	17 1/2	+ 3/8
CAL EDIS	399000	25 3/8	+ 3/8
LTV CORP	398200	23 1/2	+1 3/8
MERRIL LYN	385800	35 3/4	+1 1/2
ST OIL OHIO	382700	51 3/8	- 5/8
BKAMERICA	360000	28 1/8	+1

港3月13日股市行情表

指數起跌	上日	昨日	起跌
恒生指數	1830.31	1851.74	+ 4.26
全日	1847.48	1823.26	-24.22
四會總成交額	\$ 428,040,000		
股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	19.70	-0.30	947,833
恆生銀行	163.00	+3.00	22,360
海外信託	5.30	+0.10	179,800
友聯銀行	9.20	—	178,000
東亞銀行	70.00	+1.00	1,600
永隆銀行	86.50	+0.50	6,500
嘉華銀行	3.50	-0.025	282,000
工商銀行	3.70	-0.025	83,900
怡和	19.30	-0.50	337,000
和記黃埔	14.60	-0.50	899,000
和記黃埔(慶)	0.77	—	9,729
和實	1.45	—	28,000
會德豐A	6.40	-0.20	1,102,000

多倫多雲高華紐約金融行情簡報

雲高華十六日股市交投穩健，股價大多數較前市為高。跌價股二三八隻，漲價股二四八隻，不變者二七九隻。成交量六百四十萬股，總值一千九百六十萬元。

多倫多股市交投穩健，收市較前市為高。多倫多綜合指數上升三點七二，收市二五九點〇〇。跌價股二六隻，漲價股二七三隻。成交量四百六十一萬五千股，上星期五成交量六百八十六萬七千股。

紐約股市道瓊斯工業平均指數收市一〇〇二點七九，上升十七點〇二。跌價股四八六隻，漲價股一〇九一隻，不變者三六七隻。成交量五千〇一十九萬股，上星期五六千八百廿九萬股。此次指數破一千點大關，一般認為利率下降係其中一個因素。

倫敦金價收市四九六·五〇美元，較上週五升〇·二四美元。

紐約加幣收市八四·四九美仙，較上週五升〇·二四美仙。

本報經濟及股市行情由 C M OLIVER 公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong, Second Floor 750 West Pender Street Vancouver, B.C. V6C 1B5 Tel: 684-9211

三月十六日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVE			
STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
ZELLER'S A	455099	18 1/2	- 1/8
NORANDA	144616	30 3/4	+ 1/8
INCO	127207	26 1/4	+ 7/8
BELL CDA	096814	18 7/8	+ 1/8
GULF CDA	081370	24 1/4	UNCH
MACMILLAN	080371	44 5/8	+ 7/8
ALCAN	062431	46	+1 3/8
CDN IMP BK	046552	30	- 1/4
ROYAL BK	037287	29 1/4	unch
MINES & OILS			
MSZ RES	118200	2.75	+ .05
JOUTEL	067050	8 1/8	- 1/4
DOM EXPL	055200	2.15	- .09
FALCONBRIDGE COPPER	049875	16 7/8	+1.00
TECK CORP B	045379	19 5/8	+1 1/2

九九金  
開市: 300.50  
收市: 300.50  
最高: 300.50  
最低: 300.50  
期金(四月)  
開市: 300.50  
收市: 300.50  
最高: 300.50  
最低: 300.50

黃金白銀  
開市: 300.50  
收市: 300.50  
最高: 300.50  
最低: 300.50

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
加拿大-溫哥華 美國-檀香山  
漢宮大酒樓 金漢大酒樓  
The Heart of Waikiki  
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675  
King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868  
本酒樓員工年假將於三月十日至三月二十四日止。  
三月二十五日開始繼續忠誠服務。  
一流裝修 座位舒適  
重金禮聘 香港名廚  
正宗粵菜 美味可口  
大筵小酌 各界人士  
各界人士  
（七日營業）

利口福飯店  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
服務週到 名廚烹飪  
正宗粵菜 用料最靚  
小宴晚飯 豐儉隨意  
馳名燒烤 歡迎外賣

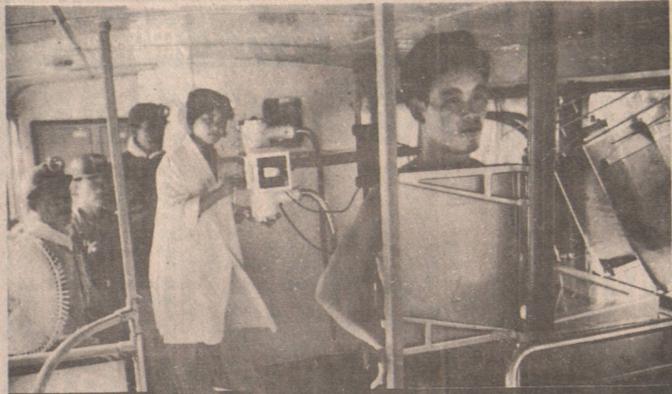
金滿樓酒家  
Golden Capital Restaurant  
地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一樓娛樂中心對面)  
訂座電話: 926-6037 或 926-6038  
全新酒家 裝修華麗  
座位舒適 名廚主理  
大宴小酌 歡迎各界  
新張營業 環境一流  
服務週到 正宗粵菜  
豐儉隨意 光臨指導  
營業時間: 星期一至四下午四時至十一時  
星期五至六下午四時至十二時  
星期日及公眾假期-下午四時至十時  
地下附設免費停車場, 方便顧客泊車

黃氏酒家  
WONG'S WOK  
GOURMET CANTONESE CUISINE  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜  
將中國食品藝術提高至最高境界  
每日中午特別快餐  
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣  
週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點  
七天營業: 上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.  
黃雲 秘書賽路蔡根璇立正  
住在大溫哥華  
食在秘書賽路  
五節有長春之草  
四時有不謝之花  
天上市人間

天福樓  
京川名菜 \* 川揚美點  
▲天香拼盤 ▲海鮮高湯 ▲福州蟹飯  
▲樟茶鴨(一只) ▲左宗雞(一只)  
▲松風黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲  
▲宮保尤魚 ▲豆沙鍋餅  
特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元  
特別介紹: ▲薑蔥 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙龍  
▲饅頭、水餃  
週六、日及假日中午特別推出:  
川味原汁牛肉麵, 紅油抄手, 蔥油餅,  
牛肉油豆腐粉絲湯, 貼鍋, 水餃, 豆沙鍋餅  
營業時間: 早上十一時至三時下午四時半至  
九時半。逢星期一休息  
3787 CANADA WAY (近界限街)  
TEL: 437-1818  
(八十停車位免費服務)





(一)



(二)



(三)



(四)

(一) 中國西南雲貴高原上新興的煤工業城市六盤水，這裡將成為西南鋼鐵工業發展的重要燃料供應中心。

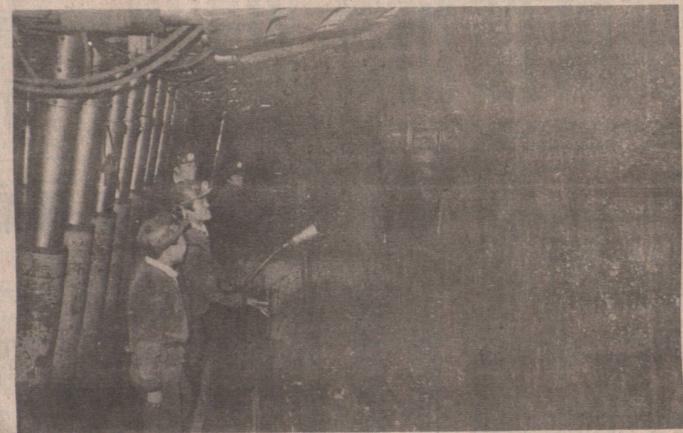
(二) 華東兩淮炭基地之一的淮北煤礦場在礦綜合機械化採煤隊正在作業。

(三) 山東市令在礦務局中心醫院的流動X光車為煤礦工人檢查矽肺病。

(四) 山西省正在興建一座大型煉焦煤基地—古交礦區古交礦區在太原市以西五十二公里，這是來自德意志聯邦共和國的工程技術人員，在井下與中國同行一起檢查，由西德進口的設備使用情況。

(五) 中國東北黑龍江省鶴崗礦務局興山煤礦的一支青年突擊隊。

# 中國發展煤炭工業



(五)

## 納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 Love & White Travel 溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
 緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

**中國旅遊觀光團 \$2,799**

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

**廣州旅遊探親團 \$1,699**

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

**歐洲旅遊團 \$1,649**

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

**迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268**

- 華人領隊，全程十天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華豪華車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
- 四人房305三人房315雙房345(12歲以下小童減收\$20)
- 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日逢星期六，12月19日，12月26日

**美加西岸豪華巴士旅遊團**

- 三藩市三日遊 華人領隊
- 出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
- 阿根拿根拿三日遊 華人領隊
- 出發日期：81年8月1日
- 域多利兩日遊 華人領隊
- 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
- 出發日期：逢星期三出發(由五月三十日起至九月十三日止)

**迪斯尼樂園旅遊團 \$264**

- 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊玩券。
- 上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
- 四人房\$299三人房\$309雙房\$329(十二歲以下小童減收\$50)
- 出發日期：逢星期三出發(由五月七日起至十二月廿四日止)

**賭城旅遊團 李耀\$189 拉斯維加\$199**

- 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

**美加各埠來回機票持平**

- 苑尼辟\$154 多倫多\$246 溫太華\$254 滿地可\$270
- 三藩市\$150 羅省\$186 賭城\$186 紐約\$317

## 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,  
 475 MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

### 中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

4月24日，5月25日  
 6月29日，7月15日  
 8月24日，10月23日

- 費用包括：由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計。
- 本公司服務：每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service  
 Donald Lee Limited  
 香港海外旅行社  
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
 Canada M5G 1C6  
 Tel: (416) 977-3333  
 Telex: 06-23561  
 Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.  
 多倫多  
 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3  
 Tel: (416) 362-6707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.  
 渥太華  
 永安旅遊有限公司  
 400 Bank St., Ottawa, Ontario  
 Canada K2P 1Y5  
 Tel: (613) 234-5493  
 (SUBSIDIARY OF DONALD LEE HOLDINGS CORPORATION LTD.)

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
 中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：  
 冷凍包點餃子、梅菜包等  
 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等  
 即蒸即食佳品  
 價廉物美食品  
 各埠均有代售

多倫多、滿地可、溫地辟、點開頓、卡技利  
 歡迎零沽批發

## 中國旅遊探親團

\$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

## 廣東旅遊探親團

\$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720~DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.  
 溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501~LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.  
 溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341~WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
 亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443~SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta  
 沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355~LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

## 梁 祺

KEE LEUNG  
 Phone: 254-1203

承接土木工程  
 商業樓面、新舊建築、內外設計、樓宇土庫大小  
 間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔  
 及熱氣、瀝青、沙平頂、面、一律接辦。  
 如蒙利用，免費估價。  
 地址：亞力山打街五〇四號。  
 電話：二五四二二〇三  
 上午八時至十二時 晚上六時至十二時